

Piado de dois mutums

Pernambuco

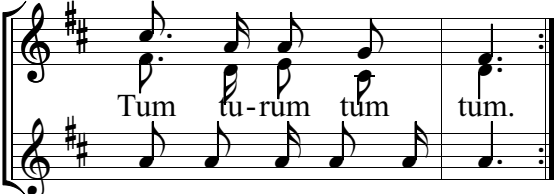
Refrão



No fun-do da ma-ta ou-vi pi - a-do de dois mu-tums;




Tum tum tum, tu-rum, tum tum tum, tu-rum, tum



tum tum tu-rum, tum tum.




1. A mu-lher pra sê bo-ni-ta tem que ser bem a-ma-
2. Ca - bo - clo pra sê bem bom, pre - ci - sa qua-tro
3. Quem ti - ver mu-lher bo - ni-ta tra-ga prê-sa na cor-



re - la, ter um pal-mo de na - riz, e pal-mo e sa - bê, to - car vio - la, jo - gar tru - que, na - mo - ren - te. A su - a e - ra fe - i - a, ja - ca -



me - io de ca - ne - la, ter um pal - mo de na - rar e sa - bê lê, to - car vio - la, jo - gar ré le - vou no den - te a su - a e - ra fe -



riz, e pal-mo e me-io de ca - ne - la tru-que, na - mo - rar e sa - bê lê. i - a, ja - ca - ré le - vou no den - te

Piado de dois mutums

Pernambuco

Refrão:

No fundo da mata
ouvi piado
de dois mutums¹;
piava
e redobrava,
morena!

Tum turum tum tum

1

A mulher pra sê bonita,
tem que ser bem amarela,
ter um palmo de nariz,
e palmo e meio de canela,

ter um palmo de nariz, e palmo e meio de canela.

2

Caboclo² pra sê bem bom,
precisa
quatro sabê,
tocar viola,
jogar truque,
namorar e
sabê lê,
tocar viola, jogar truque, namorar e sabê lê.

3

Quem tiver mulher bonita,
traga prêsa na corrente.
A sua era feia,
jacaré levou
no dente,

a sua era feia, jacaré levou no dente.

Bundesstaat im Nordosten Brasiliens

Kehrrim

In der Tiefe des Waldes
hörte ich das Piepen
von zwei Mituhühnern;
es piepte
und verstärkte sich,
mein Schatz!

Klingsilben

Die Frau, um zu sein schön,
soll haben einen blassen Teint,
und haben eine Spanne (lange) Nase,
und anderthalb Spannen für das
Schienbein,

Ein Caboclo, um zu sein recht gut,
soll (*wörtl.* braucht)
vier (Dinge) können:
die Gitarre schlagen,
Karten spielen,
den Hof machen und
lesen können.

Wer besitzt eine schöne Frau,
führe sie fest an der Kette.
Die seine war hässlich,
ein Kaiman hat sie davongetragen
und fraß sie auf
(*wörtl.* nahm auf den Zahn),

¹ *mutum* Baumvogel aus der Familie der Hokkohühner (*cracidae*); lebt gesellig in den Wäldern Amazoniens, Guyanas und Kolumbiens

² *caboclo* (ind. kaboklu = kupferfarben) ursprünglich Nachkomme der ersten portugiesischen Siedler und eingeborenen Frauen; einfacher Bauer.

MB/SG/HWL 260697

Piado de dois mutums

Refrão Pernambuco

No fun-do da ma-ta ou-vi pi - a-do de dois mu-tums;
 pi - a - - va e re - do - bra-va, mo-re - na!

Tum tum tum, tu-rum, tum tum tum, tu-rum, tum

Tum tum tum tu-rum tum tum. *Fine*

tum tum tu-rum, tum tum.

1. A mu-lher pra sê bo - ni-ta tem que ser bem a - ma-
 2. Ca - bo - clo pra sê bem bom, pre - ci - sa qua-tro
 3. Quem ti - ver mu-lher bo - ni-ta tra - ga prê-sa na cor-

re - la, ter um pal-mo de na - riz, e pal - mo_e
 sa - bê, to - car vio - la, jo - gar tru - que, na - mo -
 ren - te. A su - a e - ra fe - i - a, ja - ca -

me - io de ca - ne - la, ter um pal - mo de na -
 rar e sa - bê lê, to - car vio - la, jo - gar
 ré le - vou no den - te a su - a e - ra fe -

riz, e pal-mo_e me-io de ca - ne - la
 tru-que, na - mo - rar e sa - bê lê.
 i - a, ja - ca - ré le - vou no den - te

D.S. al Fine